

# Table of Contents

---

<b>Preface</b> .....	9
<b>Preface to the Revised and Expanded English Edition</b> .....	11
<b>Acknowledgements</b> .....	15
<b>List of Examples, Figures, and Tables</b> .....	17
<b>I. Introduction: Art Music, Identity, and Reflexive Globalization</b> .....	25
1. Art Music in a Global Context .....	25
2. Identity Criticism and Reflexive Globalization .....	29
Problems of Identity .....	31
Reflexive Globalization .....	33
3. Discourses of Intercultural Composition .....	38
Myth and Migration .....	40
Dialogue and Hypolepsis .....	41
Alterity, Hybridization, and Incommensurability .....	42
<b>II. Toward an Entangled History of Twentieth-Century Music in a Global Context</b> .....	47
1. Preliminaries of an Intercultural Music Historiography .....	47
Models of Music Historiography and the Critique of Universal History .....	50
Opening Up the Notion of Composition .....	53
De-Nationalizing Music Historiography .....	57
Transnational Avant-gardes? .....	61
2. Internationalism and Universalism: Repercussions of Political and Cultural History .....	63
Internationalism .....	63
Universalism .....	66
Religious and Spiritual Universalism .....	68
Technological Universalism .....	69
Structuralist Universalism .....	71
Transethnic Universalism .....	74

3. The Ambivalence of the Local in Twentieth-Century Music .....	75
Stravinsky and Bartók: Construction and Criticism of National Music in the Tension Fields Between Composition and Ethnography .....	75
Localism in Chinese New Music Since the 1980s .....	78
Toward a Critique of Authenticity-Based Thinking .....	81
4. Modernist Reception of Japanese and Indian Traditional Music between 1910 and 1945: Delage, Cowell, Mitsukuri, and Hayasaka .....	82
Maurice Delage: Close Listening to Asian Traditions and the Emancipation from Exoticism .....	83
Henry Cowell: Toward Cultural Hybridity .....	93
Shūkichi Mitsukuri and Fumio Hayasaka: Between Modernity and Nationalism .....	101
5. Re-Reading the Impact of the “Cultural Cold War” on Music History:	
Cowell, Mayuzumi, Berio .....	114
Postwar Music History and the “Cultural Cold War” .....	114
Henry Cowell, Toshirō Mayuzumi, Luciano Berio and the Tokyo 1961 East-West Music Encounter .....	117
Henry Cowell and the Project of Hybridization .....	122
Toshirō Mayuzumi: Reception of Modernism and Neo-Nationalism .....	126
Luciano Berio: Collage Technique with “Suppressed Political Overtones”? .....	129
6. Categories of Intercultural Reception in Western Composition .....	135
Working on Myth .....	136
Pragmatism, Interpenetration, Difference .....	137
Case Study: Hans Zender’s <i>Fūrin no kyō</i> (1989) .....	140
Cooperation and Dialogue .....	143
Approaching the Chinese Mouth Organ <i>sheng</i> .....	147
<b>III. Studies on the History and Analysis of New East Asian Music</b> .....	155
1. The Reception of Western Modernism in the Music of China and Japan Since the Late Nineteenth Century .....	155
2. Triggering Musical Modernism in China:	
The Work of Wolfgang Fraenkel in Shanghai Exile .....	167
Wolfgang Fraenkel’s Development as a Composer and Path to Exile .....	168
Fraenkel’s Activities as Musician, Pedagogue, and Composer in Shanghai .....	172
Fraenkel as a Musician and Conductor .....	172
Fraenkel as a Pedagogue, Publicist, and Theorist .....	179
Fraenkel as a Composer .....	189
Perspectives .....	194
3. The Travels of a Jasmine Flower: A Chinese Folk Song, Its Prehistory and Tan Dun’s <i>Symphony 1997</i> .....	194
4. Probing the Compositional Relevance of Cultural Difference:	
Key Tendencies of East Asian New Music Since the 1950s .....	206
Culturalist Polarization in Isang Yun’s Music .....	207

<i>November Steps</i> (1967), <i>Distance</i> (1972), and Tōru Takemitsu's Enactment of Alterity .....	212
José Maceda's Sound Masses and the Search for an Anti-Causal Logic .....	215
Ge Ganru's <i>Yi Feng</i> (1983) and the Liberation from Culturalist Categories .....	223
Yūji Takahashi: Attentive Listening and Social Interaction .....	225
Discussion .....	233
5. Intercultural Narrativity in East Asian Art Music since the 1990s .....	235
New Chinese Music Between Essentialism and Cultural Conflict .....	236
Polarizing Essentialism: Tan Dun .....	237
Pluralistic Essentialism: Qin Wenchen and Guo Wenjing .....	238
Interaction: Chen Xiaoyong .....	241
Stratification and Conflict: Zhu Jian'er .....	243
New Korean Music: New Exemptions .....	249
Sublation of Traditional Practice: Eun-Hye Kim, Jin-Hi Kim .....	251
Liberation from Culturalism: Bonu Koo, Kunsu Shim .....	254
Tendencies in Japanese Music Around the Millenium:	
Affirmation and Critique of the Essentialist Heritage .....	259
Conclusion: The Limitations of Musical Narrative in an Intercultural Context .....	262
6. The Impact of Traditional Music on Composition	
in Taiwan since the Postwar Period .....	263
The General Conditions of Contemporary Music in Taiwan and the Implications	
of its Historical Development since 1950 .....	263
Problems of Taiwanese Cultural Identity and the Two-Pronged Discourse	
of Traditional and Contemporary Music .....	268
Taiwan's Small Avant-Garde During the 1970s and After -	
The Works of Lee Tai-Hsiang, Hsu Po-Yun, and Pan Hwang-Long .....	269
Conservatism and Reinvention of Traditions since the 1980s .....	281
Outlook .....	286
<b>IV. The <i>shō</i> Context</b> .....	289
1. Transformation and Myth Criticism in Works for the Japanese Mouth Organ .....	289
The Japanese Mouth Organ in the Traditional Context .....	289
The Reception of the <i>shō</i> in Contemporary Music .....	293
Myth and Aura .....	294
From Myth to Myth Criticism .....	298
2. The <i>shō</i> as a Medium of Alterity and Self-Referentiality	
in Helmut Lachenmann's Music .....	308
Aura and Alterity .....	308
Sound Organization .....	310
Split Sound and Structural Sound .....	324
Temporal Sections .....	328
Narrativity .....	331
Interculturality .....	333

<b>V. New Music and Beyond: Music-Historical and Cultural Entanglements</b> .....	337
1. The Rediscovery of Presence: Intercultural Passages Through	
Vocal Spaces Between Speech and Song .....	337
The Voice in Twentieth- and Twenty-First Century Music .....	337
Articulation and Codification of the Voice:	
Thresholds and Interactions Between Speech and Song .....	342
Fragmentation and Montage ( <i>gidayū-bushi</i> , Tan Dun, Schoenberg) .....	346
Incantation, Prosody, Ritual (Shimoyama, Takahashi, Peri, Sciarrino) .....	353
Articulation – Codification – Presence – Passage .....	360
2. Space-Time Movements in György Ligeti’s Piano Concerto:	
Polymeter and Conflicting Meter in Historical and Intercultural Perspective .....	363
György Ligeti’s “Space-Time” and the “Generalized Hemiola” .....	363
Summation Meter and Metric Dissonance .....	375
Toward an Intercultural Theory of Musical Time and Its Historiographic Implications .....	382
3. Intercultural Tension in Music by Chaya Czernowin and Isabel Mundry:	
Variations on Identity and Musical Meaning .....	385
Chaya Czernowin’s <i>Excavated Dialogues – Fragments</i> :	
Is Cultural Hybridity Musically Representable? .....	385
Isabel Mundry’s <i>Ich und Du</i> : Identity Riddle .....	388
The Limits of Musical Signification .....	392
<b>VI. Reflections on My Own Composing as a Search for Traces in the In-Between</b> .....	393
1. Layered Fabric, Intertextuality, and Cultural Context:	
From Striated to Open Space .....	393
<i>Interference</i> : Contradictory Self-Identity .....	397
<i>the wasteland of minds</i> : Sound Layer Relief and Disintegration .....	399
2. Stratification and Analysis .....	402
Symbolism and Implosion in <i>Glasakkord</i> .....	404
<i>together//apart</i> : Reconstruction, Recomposition, and Irritation .....	408
3. Intercultural and Multilingual Trajectories of the Human Voice .....	411
<i>Zersplitterung</i> – Splintering of Voices .....	412
Exploration of Tone Spaces and Political Narrativity in <i>telinga – mulut</i> .....	417
Toward a Polyphony of Meanings .....	423
4. Composition as Polyphony: Creating, Performing,	
and Perceiving Music Non-Hierarchically .....	428
A Map of Musical Simultaneities .....	432
<i>walls</i> : Ongoing Processes of De- and Restabilization .....	435
<b>Bibliography</b> .....	441
<b>Appendix</b> .....	491
<b>Index</b> .....	497